

## HỢP ĐỒNG GIA HẠN THUÊ CĂN HỘ 01

### APARTMENT LEASE EXTENSION 01

Hợp đồng này được làm dựa trên hợp đồng thuê số: LC/022023/VHGP-S501.3219  
*This contract is based on lease contract number: LC/022023/VHGP-S501.3219*

TP.HCM, ngày 26 tháng 02 năm 2024

HCMC, 26<sup>th</sup> February 2024

#### PARTY A/ BÊN CHO THUÊ / THE LESSOR

Ông (Bà) / Mr (Mrs) :: JEONG JONGJIN

CMND số/ID card (Passport): M41006916 cấp ngày / issued on:

14/01/2015 tại / at: Republic of Korea

Địa chỉ thường trú / Residential Address: 1003-1008, 83 Oksanro, Bucheon, Gyeonggi, Korea

Là chủ sở hữu pháp lý của căn hộ số: VHGP-S501.3219 Vinhomes Grand Park

(As the legal possessor of the Apartment for lease): VHGP-S501.3219 Vinhomes Grand Park

#### BÊN ĐẠI DIỆN ĐƯỢC ỦY QUYỀN/ THE AUTHORIZED REPRESENTATIVE:

CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN ĐẦU TƯ VNK

VNK INVESTMENT CONSULTANCY JOINT STOCK COMPANY

Địa chỉ: Số 32 đường Trần Lưu, Phường An Phú, Tp. Thủ Đức, TP. HCM

Address: No. 32 Tran Luu Str., An Phu Ward, Thu Duc City, HCM City.

Mã số thuế/ Tax code: 0315286793

Người đại diện/ Representative: Ông/ Mr. KO KWANG SOO

Chức vụ/ Position: Giám đốc/ Director

Số CMND/Passport: M23386273

Ngày cấp/ Issued Date: 05/11/2015 Nơi cấp/ Issued Place: Korea

#### VÀ/ AND

#### PARTY B/ BÊN THUÊ / THE LESSEE

Tên (Name): NGUYỄN ĐÌNH TẤT THẮNG

Ngày sinh/Date of birth: 27-11-2000

Quốc tịch (Nationality): Việt Nam

Địa chỉ (Address): KP5, Mỹ Bình, TP. Phan Rang-Tháp Chàm, Ninh Thuận.

CCCD/ (ID No): 0522 00000 131

Cấp ngày/Issued on): 05/03/2021

Bên A và Bên B đồng ý gia hạn hợp đồng LC/022023/VHGP-S501.3219 với các điều khoản được giữ nguyên, nhưng giá thuê và thời gian thuê sẽ được điều chỉnh như sau:

*Party A and Party B agree to extend the Agreement LC/022023/VHGP-S501.3219 with terms and*

conditions remained unchanged, but the rental price and leasing term is amended as follows:

➤ Thời gian thuê nhà được gia hạn thêm 02 (hai) năm: từ ngày 01/03/2024 đến ngày 28/02/2026.

The leasing term is extended **2 (two)** years: from 01/03/2024 to 28/02/2026.

➤ Giá thuê phải trả cho Bên Cho Thuê là/ The rent payable to the Lessor is: 7, 000,000 VND (Bảy chữ: Bảy triệu đồng /Seven million Vietnam dong).

- Giá thuê trên sẽ không thay đổi trong suốt thời gian thuê. Đơn vị tiền tệ cố định: Việt Nam đồng.
- Giá thuê trên **không** bao gồm: Tất cả các chi phí khác như chi phí quản lý, phí giữ xe, Internet, cáp tivi, dọn dẹp, điện, nước, ... theo mức tiêu thụ thực tế.
- The above rental price will not change during the rental term. Fixed currency: Vietnam dong.
- The rental fee does not include: All other expenses such as Vinhomes management fee, parking fee, Internet, television cable, cleaning, electricity, water...following the actual consumption.

Phụ lục này được lập thành 03 (ba) bản có giá trị như nhau, mỗi bên giữ một bản và một bản sẽ nộp cho Ban Quản Lý Vinhomes Grand Park.

The Appendix is made into 03 (three) copies, each party keeps one copy with the same validity and one copy will be submitted to Management Board of Vinhomes Grand Park.

**BÊN CHO THUÊ (BÊN A)**  
**THE LESSOR (PARTY A)**



**GIÁM ĐỐC**  
**KO KWANG SOO**

**BÊN THUÊ (BÊN B)**  
**THE LESSEE (PARTY B)**

*Thang*  
Nguyễn Thanh Tài Thấu

